



**COMISIÓN EUROPEA**  
Dirección General Relaciones Exteriores

**AMÉRICA LATINA**  
Unidad Asuntos Horizontales



**URB-AL/INFO**



*Carta de información n° 11*

---

Enero de 2000

# Índice

**Seminario de lanzamiento de la Red n° 4 "La ciudad como promotora del desarrollo económico" coordinada por el Ayuntamiento de Madrid**

**Empresa y desarrollo económico de las ciudades**

**Red n° 7 "Gestión y control de la urbanización"**

**Red n° 8 "Control de la movilidad urbana"**

**El segundo encuentro bienal**

**Situación de los proyectos comunes**

**Contribuciones de los lectores**

- Ciudades Intermedias, Regiones Municipales y Desarrollo Territorial
- Programa Internacional de Trabajo UIA-CIMES "Ciudades Intermedias y Urbanización Mundial"
- La red internacional de las Ciudades Numéricas

**Direcciones de interés del Programa URB-AL**

## **Programación de las proximas actividades del Programa URB-AL (Año 2000)\***

<b>Fechas</b>	<b>Redes</b>	<b>Coordinación</b>	<b>Actividades</b>	<b>Lugar</b>
10-11/04	N° 5 Políticas sociales urbanas	Intendencia Municipal de Montevideo	1a Reunión anual	Montevideo
13-14/04	N° 1 Droga y ciudad	Municipalidad de Santiago de Chile	2a Reunión anual	Santiago
8-10/05	N° 3 La democracia en la ciudad	Ciudad de Issy-les-Moulineaux	1a Reunión anual	Belo Horizonte
Junio	N° 2 Conservación de los contextos históricos urbanos	Provincia de Vicenza	2a Reunión anual	
Septiembre	N° 4 La ciudad como promotora del desarrollo económico	Ayuntamiento de Madrid	1a Reunión anual	Madrid
18-19/10	N° 8 Control de la movilidad urbana	Ayuntamiento de Stuttgart	Seminario de lanzamiento	Stuttgart
08-09/11	N° 7 Gestión y control de la urbanización	Intendencia Municipal de Rosario	Seminario de lanzamiento	Rosario
03-05/12	II Encuentro bienal "Integración social en la ciudad"	Ayuntamiento de Río de Janeiro	Encuentro bienal	Río de Janeiro

\* Fechas tentativas sujetas a confirmación y modificación.

## **Seminario de lanzamiento de la Red nº 4 “La ciudad como promotora del desarrollo económico” coordinada por el Ayuntamiento de Madrid**

Los días 23 y 24 de Septiembre de 1999, se celebró en el Palacio de Congresos de Madrid el Seminario de Lanzamiento de la Red nº 4 “La ciudad como promotora del desarrollo económico”. Más de 200 representantes de entidades locales Latinoamericanas y Europeas participaron en los trabajos del Seminario, procedentes de 24 países diferentes. También participaron personalidades del mundo empresarial, de Organizaciones Internacionales y de ONGs.

El Seminario fue oficialmente inaugurado por los discursos del Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Madrid, Sr. D. José María Álvarez del Manzano y López del Hierro y de la Segunda Teniente de Alcalde, Sra. Dña. Mercedes de la Merced Monge, agradeciendo a las personas presentes por su participación y explicando el papel del Ayuntamiento de Madrid en la constitución y la puesta en marcha de la red.

A continuación, el Sr. Da Câmara Gomes, de la Dirección América Latina en la Comisión Europea, hizo una exposición sobre las relaciones de cooperación entre la Unión Europea y América Latina, seguido por una conferencia sobre el desarrollo económico de la ciudad, ofrecida por el Sr. D. Alberto Andrade, Alcalde de Lima.

Tras una presentación detallada del Programa URB-AL, los expertos coautores del Documento de Base presentaron sus comentarios y sus análisis sobre la temática de la red. Las diversas conferencias y presentaciones fueron seguidas por la reunión de los talleres temáticos. Se propusieron los siguientes ocho talleres temáticos:

1. La planificación estratégica como elemento de desarrollo económico.
2. Urbanismo e infraestructuras, patrimonio.
3. Salud y medioambiente como motor del desarrollo.
4. Turismo, cultura y deporte.
5. Formación y empleo.
6. Proyectos para el desarrollo económico: gestión, financiación e inversiones.
7. Las autoridades locales y su papel en el desarrollo económico de las ciudades: La complementariedad de las acciones de carácter público y privado.
8. Promoción empresarial: pequeña y mediana empresa, nuevas tecnologías.

Las jornadas consagradas a las reuniones en grupos de trabajo resultaron particularmente productivas y surgieron 61 ejes de posibles propuestas de proyectos comunes.

El segundo día, tuvo lugar una Mesa Redonda en torno al tema “Empresa y Desarrollo Económico de las Ciudades”, animado por el Sr. D. Juan Mato Rodríguez, Presidente de la Cámara de Comercio de Madrid y el Sr. D. Gerardo Díaz Ferrán, vicepresidente primero de la CEIM, Confederación Empresarial de Madrid. Las exposiciones y el debate que siguió fueron muy interesantes, contando con numerosas intervenciones de los asistentes y aportando cierta luz práctica sobre el tema de la red.

Los resultados de los talleres temáticos fueron presentados en sesión plenaria final, antes de la clausura oficial pronunciada por el Sr. D. José María Álvarez del Manzano y López del Hierro, y por la Sra. Dña. Mercedes de la Merced Monge.

La fecha límite de entrega de las propuestas de proyectos comunes a la Comisión es el 28 de Febrero del año 2000 (para más información, visitar la página web de la red nº 4 - pág. 12)

## Empresa y desarrollo económico de las ciudades

*Extracto de la intervención de Juan Matos, Presidente de la Cámara de Comercio de Madrid, durante la Mesa Redonda del Seminario de lanzamiento de Madrid*

*En el proceso de "mundialización" en el que nos encontramos, las ciudades son núcleos indispensables de actividad económica, ejes y centros de polarización del desarrollo.*

*Con la evolución del tiempo, las ciudades han quedado dedicadas casi en exclusiva, o muy mayoritariamente, a las actividades del sector terciario o de los servicios. No hay que olvidar que las ciudades son igualmente centros de comunicaciones y, al albergar una concentración desusada de centros de enseñanza y formación de todos los niveles, son casi automáticamente núcleos de investigación e innovación.*

*Cuanto mayores sean las dimensiones de la ciudad y más considerable su peso relativo en la actividad económica o en la distribución demográfica de un país, y estas tres características tienden a ir unidas, mayor será la necesidad de tratar de poner orden y concierto en su proceso de expansión, antes de que se conviertan en aglomeraciones agobiantes, difícilmente habitables y transitables.*

*Surgen entonces inevitables conflictos de intereses, que pueden complicarse por la superposición de esferas de competencia administrativa de diverso alcance: la nacional, la regional, departamental, distrital o provincial, y la municipal. Todo ello sin contar con que lo que sucede en una metrópolis afecta irremediablemente a ayuntamientos cercanos, a los que, en consecuencia, se hace preciso consultar y con los que conviene concertar el ritmo, la forma y los límites que hayan de imponerse a la expansión de la gran ciudad, cuya población, en todo caso, se va descentralizando progresivamente, generando una interrelación que a veces alcanza a toda la región.*

*Cada nueva necesidad que ha de ser atendida, cada incremento de la demanda agregada, cada nueva modificación cualitativa de la misma, originará, a su vez, nuevas empresas, nuevos establecimientos, nuevas expectativas de obtener beneficios y de lograr empleo, lo que aumentará, consiguientemente, el efecto centrípeto de la ciudad, que atraerá cada vez más personas y más negocios.*

*Se plantea, inevitablemente, el conflicto entre el crecimiento libre, pero desordenado, y la necesidad de encauzar la expansión de la ciudad, y es conveniente buscar un acuerdo razonable que permita alcanzar un punto de equilibrio entre las posturas extremas y antagónicas que, sin duda alguna, surgirán al respecto en el seno de los propios habitantes (o usuarios) de la ciudad y sus representantes en todos los terrenos (políticos, sindicales, profesionales, sectoriales).*

*Las ciudades más jóvenes pueden aprender de la experiencia de las que, por su mayor antigüedad o el más avanzado grado de desarrollo de su entorno, han transitado ya por los problemas y dilemas hacia los que las más recientes o menos adelantadas se encaminan. No se trata de copiar ni de imitar, sino de observar y tratar de sacar provecho de los conocimientos que pueden extraerse de experiencias ajenas, más o menos paralelas o asimilables, sin necesidad de sufrirlas en carne propia. Incluso de los errores se pueden extraer consecuencias válidas, que permitan no caer en ellos. Casi toda idea visionaria que se ofrece o brinda en un momento dado como panacea y brillante solución de todos los problemas tienen, a poco que se investigue y analice, un precedente, y simplemente observar sus consecuencias reales puede ahorrar tiempo y dinero.*

*Por otra parte, una ciudad es, por su propia naturaleza, algo muy semejante a un organismo vivo, que no puede permanecer quieto e inmutable, sino que está sometido a presiones e impulsos tan contradictorios como constantes, y que no para de cambiar. Tratar de introducir barreras que impidan ese movimiento suele ser inútil – las barreras son siempre rebasadas –, y probablemente sería malo para la ciudad que iniciativas tendentes al inmovilismo llegasen a tener éxito en su implantación y ejecución, porque una ciudad no puede ser nunca estática.*

## **Red n° 7 "Gestión y control de la urbanización" coordinada por la ciudad de Rosario, Argentina**

*Presentación elaborada por la Lic. María del Huerto Romero, Subdirectora de Relaciones Internacionales de la Municipalidad de Rosario.*

Como coordinadora de la Red n° 7 "Gestión y control de la urbanización", la ciudad de Rosario pretende generar un ámbito propicio para el intercambio y la transferencia de experiencias y reflexiones, con vistas a mejorar los mecanismos de control y gestión del desarrollo urbano, promoviendo políticas innovadoras para mejorar la calidad urbana de nuestras ciudades.

El enfoque, con el cual se trabajará, reconoce que la forma de la ciudad no puede ser sólo el resultado del proceso de expansión, sino que puede encauzarse como proceso de construcción. No es posible dejarla librada a la acción desequilibrante de los procesos de crecimiento espontáneos.

Esta situación plantea la necesidad de elaborar nuevos programas y proyectos, con la inclusión de distinto tipo de actividades y servicios, que orienten la inversión en determinados puntos del territorio, estratégicamente seleccionados, para favorecer una política de equilibrio urbano y territorial. Esto implica considerar a los procesos de urbanización como una oportunidad para la construcción de la ciudad y no sólo para su crecimiento.

Evitar la ciudad dual, la que consolida centros y periferias mutuamente excluyentes y segrega social y funcionalmente poblaciones y actividades, y procurar ciudades policéntricas, con barrios plurales y zonas de actividad polivalentes que revaloricen la calidad de los espacios públicos, su valor simbólico y su función integradora, es lo que constituye nuestro mayor desafío.

Bajo este enfoque, los temas que se consideran prioritarios para los trabajos de la red son:

La elaboración de programas y proyectos específicos, para la promoción de nuevas áreas de urbanización.

La definición de nuevos modelos de gestión urbana.

El abordaje de estos temas llevará a aplicaciones concretas sobre la ciudad, no como emprendimientos aislados, sino conformando operatorias sistematizadas y ordenadas según los niveles y tipos de intervención, que garanticen resultados exitosos. Para ello, se deben articular tres instrumentos de gestión:

Plan general de posicionamiento de la ciudad o Plan Estratégico.

Plan Urbano o Plan Director.

Modernización de la gestión local con participación ciudadana.

La ciudad de Rosario recoge una rica tradición en el control y gestión de la urbanización, tanto en el ámbito académico, como en el de la práctica de la gestión local.

La década de los noventa incorpora al debate de la ciudad, la necesidad de avanzar en programas que alienten la participación de los ciudadanos y se plantea la necesidad de tener planes más globales y flexibles que consideren la inserción de la ciudad en el nuevo contexto nacional e internacional. Es así como se inician las tareas de revisión del Plan Director para actualizar sus contenidos, de debate público con instituciones y ciudadanos, y para obtener el necesario consenso social sobre las propuestas más importantes.

Al mismo tiempo, se crea el Programa de Descentralización y Modernización Municipal y se constituye la Junta Promotora, el Consejo y la Oficina de Coordinación del Plan Estratégico Rosario. En 1998, se aprobó el Documento Final del Plan Estratégico, dando inicio a la etapa de implementación. De este modo el Plan Director, la Modernización y la Descentralización del municipio y el Plan Estratégico se constituyen en pilares fundamentales de la gestión de la ciudad.

En el desarrollo de sus actividades, y en el ámbito de las relaciones internacionales, la ciudad de Rosario ha manifestado también su interés y preocupación por el control y gestión de la urbanización. Así lo demuestra tanto el desarrollo de iniciativas de cooperación internacional en este campo, como la participación de la ciudad en redes y organizaciones internacionales vinculadas a esta problemática.

Para la promoción, información, realización y seguimiento de las actividades de la Red n° 7, la Municipalidad de Rosario ha establecido una Oficina de Coordinación, a cargo del Ing. Miguel Lifschitz, Secretario General de la Municipalidad de Rosario y Coordinador del Plan Estratégico Rosario (véanse los datos de contacto en la pág. 12).

#### **Red n° 8 "Control de la movilidad urbana" coordinada por la ciudad de Stuttgart, Alemania**

*Presentación elaborada por el Ing. Wolfgang Forderer, encargado de la coordinación de la red.*

Stuttgart es la capital del Land de Baden-Württemberg y núcleo urbano de una de las más significativas zonas urbanas de Alemania tanto desde el punto de vista económico como de densidad de población. La ciudad, con sus 560.000 habitantes, es el centro de la gran aglomeración urbana "Región de Stuttgart", que cuenta con 2,5 millones de habitantes y 1,3 millones de empleados. Por el hecho de hallarse Stuttgart en el centro de una de las aglomeraciones urbanas más densas de Alemania, no solamente esta ciudad está familiarizada con los problemas derivados de la acentuada necesidad de movilidad de sus habitantes, sino también con las soluciones a semejantes problemas. Estas soluciones para la movilidad urbana pretenden la separación del crecimiento económico del crecimiento de tráfico y por lo tanto un aumento de la calidad de vida y la reducción de la contaminación medioambiental.

Con un 25% de población extranjera, Stuttgart tradicionalmente es una ciudad que se caracteriza por un panorama de economía e investigación con orientación internacional y que disfruta también en otros sectores (cultura, iglesia, construcción urbanística etc.) de reputación internacional. Para apoyar y establecer una red de conexiones entre estas actividades internacionales, la ciudad misma ha tomado la iniciativa de diversas maneras. Stuttgart es por ejemplo el primer municipio del Estado federal de Baden-Württemberg que ha creado una oficina que coordina las actividades europeas e internacionales de la capital federal y las armoniza con las actividades de otros actores sociales (universidades, empresas, fundaciones, centros científicos, culturales y técnicos, asociaciones, iglesias, ONGs, etc.).

En Stuttgart existen conocimientos y experiencias múltiples en el ámbito de la movilidad desde hace muchos años. La ciudad ha sido enfrentada con el fenómeno del automóvil mas temprano que casi cualquier otra ciudad en el mundo. Gottlieb Daimler construyó en el año

1886 el primer coche motorizado con cuatro ruedas del mundo. Hasta hoy día Stuttgart sigue en esta tradición de ingenio, innovación y calidad, p.e. la "SSB" que es la compañía de transporte urbano, ha sido premiada durante el Congreso Mundial UITP de 1997 como la mejor empresa de transportes de cercanías de todo el mundo. Hay que nombrar en este contexto las universidades Stuttgart y Hohenheim e los institutos de investigación Max Planck y Fraunhofer, las empresas de la industria automóvil (Daimler-Chrysler, Porsche), las empresas del sector auxiliar del automóvil (Bosch, Schenker Group), de la técnica de la información y de la comunicación (IBM, Mannesmann, Siemens) y los organismos públicos, sobre todo SSB (Stuttgarter Straßenbahnen AG, empresa propia de la ciudad para el transporte público), la municipalidad de Stuttgart y la Asociación Región Stuttgart que representa 179 entidades comunales. El consejo municipal y el Ayuntamiento se preocupan por la ampliación de estas competencias. Por lo tanto, el consejo municipal ha decidido desarrollar la identidad de la capital del Land hacia un centro de competencias para la movilidad en Europa.

A la ciudad de Stuttgart le gustaría transmitir más reforzadamente a otras ciudades en Europa y Latinoamérica las competencias y experiencias en lo que se refiere a la creación y el desarrollo de redes descentralizadas duraderas, a la organización y realización de encuentros de trabajo internacionales así como el desarrollo y la implementación de proyectos comunes en el ámbito de la movilidad urbana. Por consecuencia, Stuttgart ha solicitado la coordinación de la Red n° 8 del Programa URB-AL, cuyos próximos pasos de desarrollo de la Red n° 8 serán:

La oficina de coordinación abre a principios del año 2000 su oferta sobre el Internet bajo la pagina oficial del municipio de Stuttgart ([www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)).

Los expertos y el coordinador se reúnen en un "workshop" en la Universidad de Stuttgart-Hohenheim para elaborar una tesis que permita definir la movilidad urbana, las áreas de trabajo de cada experto y la estructura del documento de base.

Los expertos formulan también una encuesta que se enviará a cada miembro de la red para juntar y analizar datos generales y significativos y para saber que problemas, esperanzas y propuestas tienen los miembros en el campo de la movilidad urbana.

En un segundo workshop el Alcalde de Stuttgart, Dr. Wolfgang Schuster quiere reunir algunos alcaldes de América Latina y Europa para discutir el pre-documento de base.

Ciudades que quieran más información o que deseen integrar la Red n° 8 pueden ponerse en contacto con el coordinador Wolfgang Forderer (véanse los datos de contacto en la pág. 12).

### **El segundo encuentro bienal**

El segundo encuentro bienal del Programa URB-AL será organizado y realizado por la Ciudad de Río de Janeiro (Brasil).

Está previsto que este encuentro tenga lugar en diciembre de 2000 en relación con el tema de la "Integración social en la ciudad". Cualquier entidad local interesada en participar puede ponerse en contacto con la Ciudad de Río de Janeiro (véanse los datos de contacto en la pág. 11).

## Situación de los proyectos comunes

En el marco de las actividades de las redes temáticas 2, 3 y 5, la Comisión Europea ha recibido 25 propuestas de proyectos comunes.

La Red n° 2 "Conservación de los contextos históricos urbanos", coordinada por la Provincia de Vicenza, ha enviado 8 propuestas de proyectos. Estas propuestas han sido elaboradas en el marco de la segunda convocatoria, a continuación de la reunión anual, que tuvo lugar en junio de 1999.

En la Red n° 3 "La democracia en la ciudad", coordinada por la Ciudad de Issy-les-Moulineaux, se han elaborado 6 propuestas de proyectos.

La Red n° 5 "Políticas sociales urbanas", coordinada por la Intendencia Municipal de Montevideo, ha remitido 11 propuestas de proyectos.

Con arreglo a los procedimientos habituales, las propuestas han sido transmitidas a la Comisión Europea, que seleccionará, con el apoyo del Comité Técnico de Alto Nivel, los proyectos beneficiarios de una cofinanciación.

Por otra parte, 13 proyectos comunes ya han sido seleccionados por la Comisión Europea para su cofinanciación (entre los cuales 9 proyectos de la Red n° 1 "Droga y ciudad" y 4 proyectos de la Red n° 2 "Conservación de los contextos históricos urbanos"), y algunos proyectos ya han iniciado sus actividades.

## Contribuciones de los lectores

### **Ciudades Intermedias, Regiones Municipales y Desarrollo Territorial**

*Extracto de una charla del Arq. CLARA BRAUN (IFAM - Instituto Federal de Asuntos Municipales - Ministerio del Interior) Buenos Aires, Argentina. Dirección e-mail: cbraun@ifam.gov.ar*

Las ciudades intermedias despiertan en la actualidad un nuevo interés como un posible factor de reequilibrio urbano en el territorio, frente al fuerte crecimiento de las grandes ciudades del mundo. Sobre éstas, se han realizado durante la última década numerosos estudios, análisis y sistematizaciones respecto de sus actividades y roles en el marco del proceso mundial económico.

Paralelamente, a partir de mediados de la década, se empezó a mostrar un creciente interés en el campo específico de las ciudades intermedias como contratendencia de las "... inmensas aglomeraciones, megaciudades que concentran más gente de lo que permite la infraestructura..." buscando implantar una "... situación urbana mejor administrada, con ciudades más pequeñas, extendidas y descentralizadas..." (*Secretario General Centro de Asentamientos Humanos, Naciones Unidas, Hábitat - Reuniones preparatorias HABITAT II - 1994*).

Desde una visión global, las "...ciudades intermedias constituyen nodos de la red territorial que configura el sistema urbano mundial, hoy día fuertemente dirigido por la dinámica de la globalización económica..." (*Francine Fournier - UNESCO, 1999*). Este proceso de globalización económica, ha generado una nueva estructuración urbana, en



la cual las ciudades globales y grandes metrópolis conforman los sistemas territoriales urbanos de la red global y controlan los principales flujos de información y capital. Además de cumplir funciones altamente especializadas y de dirección del sistema, orientan la circulación de flujos que favorecen determinados puntos de la red global, generando polarización y una cierta tendencia a la marginación de las ciudades medias. No obstante, aparecen oportunidades para centros medianos y pequeños de insertarse en la red global, en función de conectarse a las grandes redes, a partir de su posición geográfica y sus posibilidades de desarrollo integral (UIA - CIMES, 1999).

Frente a este proceso de crecimiento urbano, aparecen interrogantes respecto de los efectos espaciales de la polarización, concentración, equilibrio territorial y desestabilización de los asentamientos existentes con relación a las faltas de infraestructura y servicios básicos, cuestiones de vivienda, salud educación, seguridad y aspectos que se relacionan con el trabajo.

Sin embargo es interesante destacar en este marco, que solo una pequeña parte de la población urbana mundial, el 7%, vive en estas grandes ciudades de más de 10 millones; un 14 % en ciudades de más de 5 millones y la mayoría de la población mundial, 1300 millones, que representa el 56 %, viven en ciudades medias de menos de 500.000 habitantes que actúan como centros que permiten un relativo acceso a bienes y servicios de diversa calidad para la población urbana y rural.<sup>1</sup>

En los últimos 50 años, América Latina ha tenido un espectacular crecimiento demográfico. Los procesos de localización y concentración de la población se produjeron tanto por el crecimiento de algunos centros urbanos que devinieron en metrópolis o megalopolis, como por la progresiva expansión de pequeños asentamientos con relación a la extracción de recursos naturales acompañadas de una radicación de población en el territorio. (CEPAL, 1998).

El nivel de urbanización de América Latina se mantiene cercano a los procesos que dan en Europa y América del Norte. La región América Latina y Caribe aparece en 1995 como la más urbanizada del mundo en desarrollo, residiendo un 73,4% de su población en localidades urbanas, cifra que pasa al 77,4% para América del Sur (Naciones Unidas, 1997). La distribución espacial en América Latina no es homogénea, sino muy diferenciada por países.

La heterogeneidad de los contextos y procesos urbanos que se observan en AL hace imposible y no recomendable, buscar definiciones homogéneas y universalmente válidas en el campo de los asentamientos humanos (CEPAL, 1998). Más vale definir en forma flexible lo que significa una ciudad intermedia en una perspectiva operativa en relación a las condiciones locales y el significativo que estas condiciones tienen en cada país.

El escenario globalizado significa, para las ciudades intermedias del país, un desafío múltiple en los próximos años: poder consolidarse y sustentarse como nodos de una red territorial y además, asumirse como centros de equilibrio y regulación, de la distribución de la población y del desarrollo económico, social y cultural. Enfrentar este desafío, requiere de una fuerte conciencia política no partidaria, sobre la necesidad de un marco político consensuado (nacional, provincial y municipal) para el desarrollo territorial y en el nivel local, participar de los cambios profundos respecto de la transformación organizacional y modos de gestión de sus gobiernos locales, así como implementar

<sup>1</sup> Fuente: Naciones Unidas 1997 y UIA - CIMES - Ciudades Intermedias y Urbanización Mundial 1999

creativas estrategias de concertación y consenso con los diversos actores territoriales para un desarrollo sostenible.

Las preguntas que se plantean a nivel internacional, respecto de los roles que deberían jugar las ciudades intermedias en una perspectiva de desarrollo sustentable, se refieren a la contribución que estas pueden hacer a procesos de urbanización más equilibrados o como centros que establecen relaciones más directas con su entorno territorial económico y social, si tienen capacidades de poder ofrecer mejor calidad de vida en función de su escala o mayor participación ciudadana en el gobierno y gestión de la ciudad (UIA - CIMES 1999).

Parte de estas interrogaciones genéricas sobre las ciudades medias, están en el debate general de la descentralización y gobernabilidad municipal, de la sustentabilidad de la ciudad en su calidad de vida urbana y de la participación y equidad ciudadana, que se están produciendo en las instituciones y en la comunidad.

Incorporar estas dimensiones, en nuestra realidad geográfica, de población y distribución urbana territorial, requiere ser capaces de imaginar escenarios más amplios que el ámbito de la "ciudad" y su área de influencia. Pasar a pensar en "región municipal", como una escala mayor de intervención, con mejor sustento de masa crítica de recursos humanos y económicos, con más posibilidades de integrar una multiplicidad de municipios y comunas articuladas, con roles diversos según sus capacidades, e interactuando en un proceso de desarrollo en común.

Esta visión, como una utopía territorial, implica adquirir, por parte de las ciudades, capacidades y habilidades de concertación, negociación y consenso sobre programas y proyectos de desarrollo económico, así como de evaluar y priorizar recursos financieros para inversiones básicas con fines estratégicos, en infraestructura y servicios territoriales, en el marco de una política compartida de desarrollo local.

A nivel internacional, las ciudades intermedias participan en diversas redes mayores: URB-AL (Unión Europea), Red Latinoamericana de Formación Municipal y Capacitación (CNFPT), Programa para Ciudades Intermedias (UIA - CIMES), Redes de experiencias de gestión (PGU, Hábitat, NU).

### **Programa Internacional de Trabajo UIA-CIMES "Ciudades Intermedias y Urbanización Mundial"**

*Artículo basado en una comunicación de Josep M<sup>º</sup> Llop i Torné, Director del Programa de Trabajo, Ajuntament de Lleida (Area d'Urbanisme), Plaça Paeria 1 - E-25071 LLEIDA (España), Tel: 34-973-700309 / Fax: 34-973-238953 E-mail: jmllop@paeria.es*

Siguiendo los pasos de las cumbres de las Naciones Unidas, de Río (1992) y de HABITAT II, en Istanbul (1996), el Programa UIA-CIMES tiene por objetivo reflexionar y poner la atención en las llamadas "ciudades intermedias" y su relación con el proceso de "urbanización mundial". Se entiende por ese concepto ciudades de entre 20.000 y 2 millones de habitantes, pero también ciudades que cumplen una función de intermediación entre las megalópolis, vinculadas directamente al nivel de la globalización económica, y los territorios del resto del mundo.

La preocupación por el fuerte crecimiento demográfico, que llevó la población mundial por arriba de los 6.000 millones de habitantes y el análisis del tema del aumento

drástico de las ciudades y de las tasas de urbanización constituyen los principales insumos del programa UIA-CIMES.

A través de estos centros urbanos intermedios, la mayoría de la población urbana y amplias capas de la población rural puede acceder a los servicios públicos y privados, a los bienes y a las infraestructuras básicas más o menos especializados. Pese a que estos asentamientos menores albergan más del 50% de la población urbana a nivel mundial, son relativamente escasos los estudios enfocados al análisis de su problemática específica.

Precisamente en esta función de “intermediación” entre territorios rurales o naturales, que constituyen el entorno inmediato del conjunto de las ciudades intermedias, y las grandes ciudades, metrópolis o megalópolis, radica la clave de su función de preservación o restauración de los grandes equilibrios entre población y territorio.

En ese marco, el programa de trabajo de UIA-CIMES, de la Unión Internacional de Arquitectos se apoya en el gobierno local de la ciudad de Lleida (Lérida, Cataluña, España). El programa presenta un primer resultado fruto de la primera fase de trabajo, publicada y presentada en el XX Congreso de la UIA en Beijing en julio de 1999. La segunda fase se desarrollará hasta el XXI Congreso de la UIA, que tendrá lugar en Berlín en julio de 2002. (para mayor información, consultar el sitio [www.paeria.es/cimes](http://www.paeria.es/cimes)).

El Programa UIE-CIMES está desarrollando una encuesta a ciudades de todas las regiones del mundo. En ese momento, estas cubren unas 60 ciudades. De los resultados de la encuesta y de los trabajos de varios seminarios regionales, deberán surgir las reflexiones y propuestas que se discutirán en el Congreso de Berlín.

### **Red Internacional de las Ciudades Numéricas**

*Artículo de Marie Virapatirin, encargada de la célula de coordinación de la Red nº 3 "La democracia en la ciudad".*

La Conferencia sobre las Tecnologías para una Sociedad de la Información ha reunido a alcaldes y a sus representantes en el lanzamiento de una nueva estrategia de información: el Diálogo Global de las Ciudades, en Helsinki el 23 de Noviembre de 1999.

Es una iniciativa de la Red Internacional de las Ciudades Numéricas y de “Stockholm Challenge Award”, dirigida por el Centro de Actividades para una Sociedad de Información de la Comisión Europea. El objetivo principal es ofrecer a las ciudades interesadas un nuevo plan de acción para la promoción de la Sociedad de la Información: promover a nivel mundial el desarrollo de una Sociedad de la Información igualitaria con la perspectiva de encontrar respuestas a los desafíos de la mundialización.

La oportunidad de reenforzar un proceso ya puesto en marcha por el intercambio de sus experiencias y saber-hacer, permitirá a las ciudades que están más cerca de sus ciudadanos llegar a hacerse unos interlocutores privilegiados de las autoridades gubernamentales y del sector privado sobre las prácticas ineludibles como el mundo del gobierno, la democracia local, los servicios públicos, para trabajar juntos en la construcción de una Sociedad de la Información desprovista de exclusión social y en una perspectiva de desarrollo duradero.

Las ciudades tienen un papel primordial a jugar ya que ellas albergan a miles de personas que ejercen directamente sus derechos como ciudadanos y consumidores. Dada su posición de proximidad, las ciudades hacen frente a las evoluciones sociales y pueden, de una manera más eficaz, llevar acabo los cambios para la democracia local.

La ciudad de Issy-les-Moulineaux, coordinadora de la Red nº 3 “La democracia en la ciudad” del Programa europeo URB-AL, reconocida por su experiencia y su saber-hacer encaminado a desarrollar todavía más los procesos de la democracia directa, es la única ciudad francesa que estará presente en la sesión del “Diálogo Global de las Ciudades” e invita a las ciudades miembros de su red y del Programa URB-AL a recibir o desarrollar actividades en el marco de este proyecto.

Diversas acciones están ya inscritas en la agenda del Diálogo Global de las Ciudades:

- **El encuentro de Alcaldes para promover y desarrollar el Diálogo Global de las Ciudades**, que tendrá lugar en Bremen los días 8 y 9 de Febrero de 2000.
- **El Premio de Stockholm Challenge**, organizado por la ciudad de Stockholm en el marco de la competición mundial de Bangemann.
- **El 1er Foro Mundial sobre la Democracia Electrónica**, organizado por la ciudad Issy-les-Moulineaux, los días 15 y 16 de Marzo de 2000.
- La Primera Conferencia sobre la Educación y la Sociedad de la Información que tendrá lugar en Roma en Noviembre de 2000, en el marco del **Desafío Mundial Juvenil**.
- La Conferencia Internacional sobre **Ciudadanos, Ciudades y la Nueva Economía de la Información, Estrategias para el Crecimiento del Empleo en Europa**, que tendrá lugar en Helsinki los días 7 y 8 de Diciembre de 2000.

Si su ciudad desea ser integrada en la Red Internacional de las Ciudades Numéricas, pónganse en contacto con ISAC (Bruselas) Secretaría del Comité:

Luis Lozano - Tel.: +32 2 296 82 13 - E-mail: [lozano@cec.eu.int](mailto:lozano@cec.eu.int)

Para obtener información sobre los aspectos generales del Diálogo Global de las Ciudades pónganse en contacto con la oficina de Coordinación de la Red de las Ciudades Numéricas (Bruselas):

Tel.: +32 2 552 08 68 - E-mail: [Telecities@mcr1.potel.org.uk](mailto:Telecities@mcr1.potel.org.uk)

## Direcciones de interés del Programa URB-AL

### *Informaciones generales*

**Comisión Europea**  
**Dirección General IB: Relaciones Exteriores**  
Dirección América Latina - Unidad IB/B/4  
Programa URB-AL  
Rue de la Loi, 200 (Oficina CHAR 4/235)  
B-1049 Bruselas - Bélgica  
Tel.: +32 2.295 12 29  
Fax: +32 2.299 39 41

**Secretaría Técnica URB-AL**  
Avenue de Broqueville, 116 - Bte 9  
B-1200 Bruselas - Bélgica  
Tel.: +32 2.775 93 00  
Fax: +32 2.775 93 09  
secretariat@urb-al.com

**Página WEB**  
<http://www.urb-al.com>

### *Encuentros bienales*

**Primer encuentro bienal**  
**Coordinación:**  
**Ayuntamiento de Lisboa**

Sra. Cristina Rocha  
Directora do Gabinete de Relações Internacionais  
Departamento de Apoio à Gestão  
e Actividade Institucional  
Câmara Municipal de Lisboa  
Rua do Ouro 49 - 4º Piso  
P-1100 Lisboa (Portugal)  
Tel. : +351 1 3227366  
Fax : +351 1 3227009  
griii@mail.cm-lisboa.pt  
<http://www.cm-lisboa.pt>

**Segundo encuentro bienal**  
**Coordinación:**  
**Ayuntamiento de Río de Janeiro**

Sr. Cláudio García de Souza  
Coordenador  
Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro  
Relações Internacionais e Cerimonial  
Palacio da Cidade  
Rua São Clemente, 360 - Botafoga  
22260-000 Rio de Janeiro, RJ (Brasil)  
Tél.: +55 21 2862239/2861045  
Fax : +55 21 2869246  
cgsouza@pcrj.rj.gov.br

### **Redes temáticas**

**Red n° 1 "Droga y ciudad", coordinada por la Municipalidad de Santiago de Chile**

Sr. Carlos Varas	Santiago (Chile)
Director para las Relaciones Internacionales	Tel.: +56 2 639 26 91
Alcaldía de Santiago de Chile	Fax: +56 2 632 19 62
Programa URB-AL - Red n° 1	stgoint@reuna.cl
Plaza de Armas s/n, Casilla 52-D	<a href="http://www.urb-al.cl">http://www.urb-al.cl</a>

**Red n° 2 "Conservación de los contextos históricos urbanos", coordinada por la Provincia di Vicenza**

Dott. Franco Pepe	I-36100 Vicenza (Italia)
Capo di Gabinetto	Tel.: +39 0444 399208
Amministrazione Provinciale di Vicenza	Fax: +39 0444 327825
Programma URB-AL - Rete n° 2	urb-al.rete2@provincia.vicenza.it
Contrà Gazzolle, 1	<a href="http://www.urb-al.net/rete2">http://www.urb-al.net/rete2</a>

**Red n° 3 "La democracia en la ciudad", coordinada por la Ciudad de Issy-Les-Moulineaux**

Mme. Marie Virapatirin	F-92130 Issy-les-Moulineaux (France)
Programa URB-AL - Red n° 3	Tel.: +33 1 40957920 & 40956772
Hôtel de Ville - Bureau de la Coordination	Fax: +33 1 40959725
62, rue du Général Leclerc	urb-al@wanadoo.fr
	<a href="http://www.issy.com/urb-al">http://www.issy.com/urb-al</a>

**Red n° 4 "La ciudad como promotora del desarrollo económico" coordinada por el Ayuntamiento de Madrid**

Sra. Mercedes de la Merced Monge	E-28005 Madrid (España)
Segunda Teniente de Alcalde	Tel.: +34 91.588 13 82
Ayuntamiento de Madrid	Fax: +34 91.588 17 52
Programa URB-AL - Red n° 4	merced@munimadrid.es
Calle Mayor n° 72 - 1°	<a href="http://www.munimadrid.es/urbal/html/home.html">http://www.munimadrid.es/urbal/html/home.html</a>

**Red n° 5 "Políticas sociales urbanas", coordinada por la Intendencia Municipal de Montevideo**

Sra. Belela Herrera	11200 Montevideo (Uruguay)
Directora de Cooperación y Relaciones Internacionales	Tel.: +598 2.901 40 80 ó 908 64 22
Intendencia Municipal de Montevideo	Fax: +598 2.908 23 08
Programa URB-AL - Red n° 5	red5@piso9.imm.gub.uy
18 de Julio 1360 - Piso 25	<a href="http://montevideo.gub.uy/urbal.htm">http://montevideo.gub.uy/urbal.htm</a>

**Red n° 7 "Gestión y control de la urbanización" coordinada por la Intendencia Municipal de Rosario**

Ing. Roberto Miguel Lifschitz	2000 Rosario (Argentina)
Secretario General	Tel.: +54 341 480 24 42 / 480 23 17 / 480 23 18
Programa URB-AL - Red n° 7	Fax: +54 341 480 23 60/480 23 20
Buenos Aires 711	sec_gral@rosario.gov.ar

**Red n° 8 "Control de la movilidad urbana", coordinada por el Ayuntamiento de Stuttgart**

Ing. Wolfgang Forderer	D-70173 Stuttgart (Deutschland)
Coordinador	Tel: +49 711 216 87 99 / 216 87 98
URB-AL Programm - Netz Nr. 8	Fax: +49 711 216 87 97
Nadlerstraße, 4	wolfgang.forderer@stuttgart.de